

# LA COULEUR **SUISSE** DU FRANÇAIS

Nella Settimana della Lingua francese e della Francofonia 2022, l'associazione AMOPA-Ticino invita a un breve viaggio nella lingua e nella cultura della Svizzera romanda e nelle sue particolari sfumature, per far (ri-)scoprire al pubblico ticinese differenze e particolarità che in realtà costituiscono importanti risorse per il nostro paese.

La cultura svizzero-francese si potrà incontrare con tre film di giovani registi romandi, una conferenza che toccherà il tema sociolinguistico dell'attuale francofonia "plurale" in Svizzera, una conferenza pubblica di una giovane scrittrice neocastellana, che poi proporrà degli ateliers di scrittura per gli studenti dei licei.

Con queste proposte, si spera di risvegliare curiosità, interesse verso una lingua nazionale amata e conosciuta in Ticino da molti fin dalla prima infanzia.

**SLFF 2022 | 12 marzo – 29 marzo**

## FILM

Cinema Forum, Bellinzona

Sabato 12 marzo, 18.00

**CHROMA**, di Jean-Laurent Chautems, 2020

Entrata: fr. 10.- / 8.- / 6.-  
(studenti gratuito)

## FILM

Cinema Forum, Bellinzona

Martedì 15 marzo, 20.30

**AZOR**, di Andreas Fontana, 2021

Biblioteca cantonale di  
Bellinzona

**CONFERENZA** in francese

Giovedì 17 marzo, 18.30

**LE FRANÇAIS AUX COULEURS DE LA SUISSE:  
per una francofonia plurale, inclusiva e diversitaria**

Dr. Roberto Paternostro, Università di Ginevra

Sala multifunzionale  
Liceo di Bellinzona

**CONFERENZA** in francese

Giovedì 24 marzo, 18.30

**L'ÉCRITURE: UN GESTE POLITIQUE?  
la langue peut-elle être engagée?**

Julie Guinand, scrittrice, La Chaux-de-Fonds

## FILM

Cinema Forum, Bellinzona

Martedì 29 marzo, 20.30

**LA MIF**, di Frédéric Baillif, 2021

slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE  
ET DE LA FRANCOPHONIE  
17 – 27 | 03 | 2022

**ATELIERS di scrittura** con Julie Guinand  
nei **Licei** di Lugano e Bellinzona

Martedì 22 e venerdì 25 marzo

Nei **Restò** (ristoranti scolastici ticinesi) e **Restò ICEC** a Bellinzona,  
**DUE PRANZI** per conoscere alcuni piatti tipici romandi

## CHROMA

Jean-Laurent Chautems, Suisse/Belgique 2020  
avec Solène Rigot, Aurélien Caeyman...  
v.o. français, st. allemand, couleur, 96'

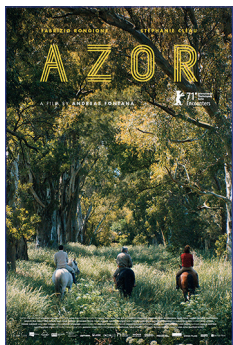


*Claire est une jeune femme extravertie qui cache une profonde mélancolie. Elle emménage dans un nouvel appartement et trompe sa solitude en observant ses voisins. Son attention est captée par Alain, un homme aux étranges phobies qui s'évertue à éviter toute relation affective. Une histoire d'amour singulière entre ces deux âmes esseulées et meurtries va naître, mais suffira-t-elle à les sauver d'eux-mêmes?*

**Jean-Laurent Chautems.** Né en 1973 à Neuchâtel. Études au CLCF (Conservatoire Libre du Cinéma Français) à Paris. Assistant réalisateur sur divers long-métrages, suisses et français. Auteur de courts, de *Pas là pour personne* (2009) long métrage de fiction, et des épisodes 1-10 de la série „10“.

## AZOR

Andreas Fontana, Suisse/Argentine/France 2021  
avec Fabrizio Rongione, Stéphanie Cléau, Gilles Privat, Alexandre Trocki...  
v.o. français/espagnol, st. français/allemand, couleur, 100'



*Yvan De Wiel, banquier privé genevois, se rend dans une Argentine en pleine dictature pour remplacer son associé, objet des rumeurs les plus inquiétantes, qui a disparu du jour au lendemain. Entre salons feutrés, piscines et jardins sous surveillance, un duel à distance entre deux banquiers qui, malgré des méthodes différentes, sont les complices d'une forme de colonisation discrète et impitoyable.*

**Andreas Fontana.** Né en 1982 à Genève. Licencié en Littérature Comparée à l'Université de Genève. Formation d'assistant réalisation à Buenos Aires. Master en réalisation de l'ECAL/HEAD de Genève. Travaille comme cinéaste et scénariste à Genève. Auteur de courts et du documentaire *Dans nos campagnes* (2011). *Azor* est son premier long métrage de fiction.

## LA MIF

Frédéric Baillif, Suisse 2021  
avec Claudia Grob, Anaïs Uldry, Kassia Da Costa, Amélie Tonsí, Amandine Golay, Sara Tulu...  
v.o. français, st. italien, couleur, 110'



*Au cœur d'un foyer d'accueil, une bande d'adolescentes retrouvent une nouvelle famille, une communauté qu'elles n'ont jamais connu auparavant. Sans crises et conflits, rien ne va. Leurs tempéraments sont trop différents, l'envie de vivre trop grande, leurs places dans la société trop précaires. Lorsqu'un fait divers met le feu aux poudres, c'est tout un système rétrograde qui se révèle au grand jour.*

**Frédéric Baillif.** Né en 1973 à Genève. Diplôme de l'Institut d'Études Sociales, formation éducateur spécialisé. Stages d'assistant de production à New York. Cinéaste autodidacte. Réalise quelques courts et différents documentaires pour le cinéma et la RTS. Avant *La Mif*, deux longs métrages de fiction, *Tapis rouge* (2014) et *La preuve scientifique de l'existence de Dieu* (2017).

## CONFÉRENCE

**LE FRANÇAIS AUX COULEURS DE LA SUISSE :  
pour une francophonie plurielle, inclusive et diversitaire**

### Roberto Paternostro

Le français, deuxième langue nationale, est parlé en Suisse en tant que langue première, seconde et étrangère. Bien qu'il soit présent majoritairement en Suisse romande, il est en réalité parlé dans tout le territoire, ce qui fait de notre pays un observatoire privilégié du français en contact avec des langues et cultures différentes. Dans cette conférence nous partirons à la découverte du français « aux couleurs de la Suisse », expression significative d'une francophonie plurielle, inclusive et ouverte à la diversité. Nous essaierons également de montrer l'intérêt d'une telle approche pour les Tessinoises et Tessinois, notamment dans le domaine de l'éducation.



Docteur en sciences du langage, Roberto Paternostro est directeur de la Maison des Langues et Maître d'enseignement et de recherche à l'École de langue et de civilisation françaises de l'Université de Genève. Auteur d'une quarantaine de publications, ses travaux portent sur la description du français parlé et sur la place de la variation sociolinguistique dans l'enseignement-apprentissage du français langue seconde et étrangère (FLE/S). Il intervient également au Tessin, dans la formation des enseignant-es du secondaire II.

## CONFÉRENCE

**L'ÉCRITURE : UN GESTE POLITIQUE ?**

### Julie Guinand

En revenant sur mon parcours littéraire, et sur les réflexions qui ont germé le long du chemin, je propose d'explorer les liens qui unissent l'acte d'écriture et l'acte militant. Quel impact les livres ont-ils sur notre manière de voir le monde ? La langue peut-elle être engagée ? Avons-nous une responsabilité en tant qu'auteur-e-s ? Ensemble, nous nous poserons (peut-être) ces questions, et bien d'autres encore !



Julie Guinand est née à La Chaux-de-Fonds en 1989. Après des études de lettres, elle décide de se consacrer à l'écriture. Elle publie *Dérives asiatiques* (autre part, 2016), *Hors-la-loi* (Paulette, 2018) et *Survivante* (autre part, 2019). A côté de ses projets d'écriture personnels, elle est active au sein du collectif littéraire AJAR et travaille volontiers avec les enfants.

### Ateliers dans les lycées

L'écrivaine animera des ateliers autour de son livre *SURVIVANTE* ainsi que des ateliers d'écriture dans les lycées du Tessin.

#### per informazioni

mireilleventurelli@bluewin.ch • gilbert.dalmas@bluewin.ch  
giovannimascetti@sunrise.ch • amrig@bluewin.ch  
www.cicibi.ch • www.slff.ch  
www.sbt.ti.ch/bcb/home/manifestazioni/  
www.amopa-suisse.ch/amopa-suisse-section-tessin/